

УДК 81'33:811.111

DOI 10.30914/2072-6783-2022-16-4-542-547

ПРЕФИКСЫ ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НЕОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В. В. Катермина, Н. Б. Шершнева

Кубанский государственный университет, г. Краснодар, Российская Федерация

Аннотация. Введение. Греко-латинские элементы представляют собой важную составляющую в системе словообразования. Использование большого количества греческих и латинских элементов в английском неологическом дискурсе связано со стремлением глобализации знания, что является типичным для современного периода развития науки и техники в условиях информационного общества. Английские неологические единицы, образованные при помощи префиксов латинского и греческого происхождения, отражают особенности мировосприятия и систему ценностных отношений общества. **Цель исследования** – описать английские неологические единицы, образованные при помощи латинских и греческих префиксов. Научная новизна заключается в том, что исследованию подвергается класс новых лексических единиц. В результате предлагается классификация современных английских неологических единиц, образованных путем префиксов латино-греческого происхождения, представленных в электронных лексикографических источниках. **Материалы и методы.** Материалом исследования послужил электронный лексикографический источник Cambridge Dictionaries Online Blog. В работе применялись такие методы научного познания, как анализ литературы, обобщение опыта, классификация и дедукция. **Результаты исследования, обсуждение.** Анализ английских неологических единиц, образованных при помощи латинских и греческих префиксов, извлеченных из электронных лексикографических источников, позволяет говорить о новых тенденциях, что может быть связано с развитием интернет-технологий и социальных сетей: наличие различных терминологических дискурсивных полей, образованных неологизмами с греко-латинскими префиксами, выделение семы-интенсификатора как ведущей в семантике данных неологизмов, а также наиболее частотных префиксов латинского и греческого происхождения среди неологизмов англоязычного дискурса. **Заключение.** Функционирование большого количества префиксов греко-латинского происхождения при образовании неологизмов в англоязычном дискурсе свидетельствует об их значимости при отражении особенностей мировосприятия и системы ценностных отношений этноса.

Ключевые слова: неологизмы, префикс, модель, термин, семантика, дискурс, греческий язык, латинский язык

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Катермина В. В., Шершнева Н. Б. Префиксы латино-греческого происхождения в англоязычном неологическом дискурсе // Вестник Марийского государственного университета. 2022. Т. 16. № 4. С. 542–547. DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2022-16-4-542-547>

PREFIXES OF LATIN AND GREEK ORIGIN IN ENGLISH NEOLOGICAL DISCOURSE

V. V. Katermina, N. B. Shershneva

Kuban State University, Krasnodar, Russian Federation

Abstract. Introduction. Greek and Latin elements are an important component in the word-formation system. The use of many Greek and Latin elements in English neological discourse is associated with the desire for the globalization of knowledge which is typical of the modern period of scientific and technological development in the information society. English neological units formed with the help of prefixes of Latin and Greek origin reflect the peculiarities of the worldview and the system of values in the society. **The purpose of the paper** is to describe English neological units formed with the help of Latin and Greek prefixes. Scientific novelty lies in the fact that a class of new lexical units is subjected to research. As a result, a classification of modern English neological units formed with the help of Latin and Greek prefixes presented in electronic lexicographic sources is proposed. **Materials and methods.** The research material was the Cambridge Dictionaries Online Blog. Such methods of scientific knowledge as analysis of literature, generalization of experience, classification and deduction were used. **Research results, discussion.** The analysis of English neological units formed with the help of

Latin and Greek prefixes presented in electronic lexicographic sources allows us to talk about new trends which may be associated with the development of Internet technologies and social networks: the presence of various terminological discursive fields formed by neologisms with Greek and Latin prefixes highlighting the “intensifying seme” as the leading in the semantics of these neologisms as well as the most frequent prefixes of Latin and Greek origin among the neologisms of the English discourse. **Conclusion.** The functioning of a large number of prefixes of Greek and Latin origin in the formation of neologisms in the English discourse indicates their importance in reflecting the characteristics of the worldview and the axiological system of the ethnic group.

Keywords: neologisms, prefix, model, term, semantics, discourse, Greek, Latin

The authors declare no conflict of interest.

For citation: *Katermina V. V., Shershneva N. B.* Prefixes of Latin and Greek origin in English neological discourse. *Vestnik of the Mari State University*, 2022, vol. 16, no. 4, pp. 542–547. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2022-16-4-542-547>

Цель статьи

Целью данной статьи является попытка описания английских неологических единиц, образованных при помощи префиксов латиногреческого происхождения. Материалом исследования послужил следующий электронный лексикографический источник: Cambridge Dictionaries Online Blog¹.

Введение

Новые слова «приходят в язык постоянно, на всех этапах его существования; это явление закономерное и исторически обусловленное. В периоды социальной стабильности процессы языкового развития протекают размеренно и постепенно, а языковые изменения затрагивают отдельные участки системы. В пору социальных потрясений процессы языкового развития ускоряются; создается впечатление хаоса и нестабильности. В соответствии с особенностями ситуации в обществе изменяются психологические установки масс, их языковой вкус и чутье языка» [5, с. 9].

Появление в языке новых номинативных единиц – «обязательный спутник нового в области культуры общества, будь то материальное производство, духовная или общественная жизнь, экономическая сфера, взаимоотношения между людьми разных социальных групп и профессий и между государствами» [2, с. 4–5].

Новая лексика должна соответствовать прагматике ее употребления – быть краткой, выразительной, соответствующей нормам языка, адекватно передающей специфику окружающего

мира: «социальная природа языка способствует рождению новых слов как естественного свойства всех живых языков. Этот процесс также отражает перемены и результаты непрерывного познавательного процесса человека, его стремление наиболее полно и выразительно описать окружающую физическую картину мира, дать ей адекватное языковое выражение, которое было бы не только экспрессивным, запоминающимся, но и лаконичным, следовало бы основным словообразовательным моделям языка»².

С самого начала развития словообразования как раздела науки о языке место префикса в системе языкознания и другие вопросы префиксации рассматривались неоднократно, но большого интереса не вызывали. Зарубежные исследования конца XIX – первой половины XX в., посвященные проблемам словообразования, затрагивали происхождение отдельных префиксов, их этимологию и звуковые изменения их форм [8]. Многие ученые вообще не использовали термин «префикс» или не принимали его во внимание, а способ образования слов при помощи данной морфемы рассматривали как словосложение³. Однако с появлением книги Г. Марчанда [9] положение дел в словообразовании изменилось, монографию ученого справедливо называют первой попыткой системного и систематического описания всех основных моделей производных,

¹ Cambridge Dictionaries Online. URL: <http://dictionaryblog.cambridge.org/tag/neologisms> (дата обращения: 10.05.2022).

² Избицкая М. В. Современные тенденции в неологии: типология образования неологизмов и лексикографическая практика (на материале новой английской лексики из сферы «Культура» в электронных волонтерских словарях): дис. ... канд. филол. наук. Иваново, 2020. С. 26.

³ Kruisinga E. A. Handbook of Present-Day English. Groningen : P. Noordhoff, 1932. Vol. 2. Part 2. 479 p.

представленных в современном английском языке [3, с. 135], в том числе и префиксальных.

Методы исследования

Приоритетными методами выявления и анализа английских неологических единиц, образованных при помощи латинских и греческих префиксов в электронных лексикографических источниках, для нас являются: методы научного познания – анализ литературы, обобщение опыта, классификация и дедукция, а также метод контекстологического описания и описательный метод. Контекстуальный метод был применен с целью установления особенностей актуализации изучаемых единиц в исследуемом типе текста; описательный метод – для выявления характерных особенностей английских неологических единиц, образованных при помощи латинских и греческих префиксов в электронных лексикографических источниках. Методологической базой исследования послужили работы ученых, анализировавших семантический и словообразовательный потенциал новой лексики [1; 2; 5; 7; 9; 10].

Обсуждения и результаты

Проведенный анализ позволил выделить следующие особенности английских неологизмов, образованных при помощи префиксов латино-греческого происхождения.

I. В анализируемом материале присутствует большое количество неологических единиц, образованных при помощи латинских и греческих префиксов.

Префиксы греческого происхождения:

geo- – от др.-греч. *γῆω* – «земля», *hydro-* – от др.-греч. *ὑδρο-* – «вода», *phyto-* – от др.-греч. *φυτόν* – «растение», *bio-* – от др.-греч. *bios* – «жизнь», *eco-* – от греч. *oikos* – «дом, окружающая среда», *crypto-* – от др.-греч. *κρυπτός* – «секрет», *micro-* – от др.-греч. *μικρός* – «маленький», *macro-* – от греч. *μακρός* – «длинный», *tera-* – от греч. *τέρας* – «монстр» четыре, *exo-* – от греч. *εξῶ* – «снаружи», *tele-* – от греч. *tele* – «далекий, далеко», *hyper-* – от др.-греч. *ὑπέρ* – «сверх».

Префиксы латинского происхождения:

re- – от лат. «назад, снова», *sub-* – от лат. «на, под»; *multi-* – от лат. «много», *non-* – от лат. «нет, ни в коем случае», *pre-* – от лат. «до, раньше», *semi-* – от лат. «половина», *post-* – от лат. «после», *de-* – от лат. «от», *dis-* – от лат. «отдель-

но», *trans-* – от лат. «через», *omni-* – от лат. «каждый, всякий».

II. К наиболее частотным словообразовательным префиксам латино-греческого происхождения (60 %) в англоязычном нелогическом дискурсе можно отнести следующие.

Micro- – от др.-греч. *μικρός* – «маленький»: *microbiome* – *all of the trillions of microbes that live in the human body considered together* (микробиом – все триллионы микробов, живущих в организме человека, вместе взятые); *micropigmentation* – *permanent make-up using tattooing techniques* (перманентный макияж с использованием техники татуажа); *microblading* – *a method of making eyebrows look thicker that uses a special tool to inject ink under the skin* (микроблейдинг – способ, позволяющий сделать брови более густыми, при котором чернила вводятся под кожу с помощью специального инструмента); *microplay* – *a very short play* (микроръеса – очень короткая пьеса); *micro-condo* – (микроквартира – *a very small apartment* (очень маленькая квартира).

Re- – от лат. «назад, снова»: *revector* – *to change a business plan, especially as a means of reducing the size of a company's workforce* (повторно переносить – изменить бизнес-план, особенно как средство сокращения штата компании); *refactoring* – *the process of restructuring existing computer code – changing the factoring – without changing its external behavior* (рефакторинг – процесс реструктуризации существующего компьютерного кода – изменение факторинга – без изменения его внешнего поведения); *rescandal* – *a scandal that is the same or as similar to an earlier scandal, committed by the same person or group* (повторный скандал – скандал, такой же или похожий на предыдущий скандал, совершенный тем же лицом или группой).

Bio- – от др.-греч. *bios* – «жизнь»: *biodesign* – *the use of living things such as bacteria or plants in designing products or as art* (биодизайн – использование живых существ, таких как бактерии или растения, в дизайне продуктов или в искусстве); *biomechatronics* – *the study and development of prosthetic devices that are controlled by signals from a person's nerves and muscles* (биомехатроника – изучение и разработка протезов, которые управляются сигналами от нервов и мышц человека); *bioprinting* – *the process of printing layers of cells to create tissue*

(биопечать – процесс печати слоев клеток для создания ткани).

Super- – от лат. «над»: *super-Earth* – a planet outside our solar system that has a mass higher than the Earth's (суперземля – планета за пределами нашей Солнечной системы, масса которой превышает массу Земли); *super-gentrification* – the rebuilding and upgrading that occurs when exceptionally wealthy people move into an already well-off or middle-class area (сверхджентрификация – перестройка и модернизация, которые происходят, когда исключительно богатые люди переезжают в уже благополучный район или район среднего класса); *supercell* – a type of severe thunderstorm in which a column of rotating air is sucked upwards, and is usually accompanied by extreme weather conditions such as very heavy rain or hailstones (суперячейка – тип сильной грозы, при которой столб вращающегося воздуха всасывается вверх и обычно сопровождается экстремальными погодными условиями, такими как очень сильный дождь или град).

III. Одной из наиболее частотных сем в значениях неологических единиц англоязычного дискурса, образованных с помощью префиксов латино-греческого происхождения, является сема-интенсификатор (70 %): *extreme(ly)* – very: used for emphasizing an adjective or adverb; *higher* – at a more advanced level or involving a greater degree of sth; *exceptionally* – extremely: used for emphasizing that something is not what you would normally expect; *large* – bigger than usual in size; *mostly* – used for emphasizing the main reason or purpose of something:

Supertall – an **extremely** tall building, particularly one with a height of at least 300 meters (984 feet) (супервысокий – очень высокое здание, особенно высотой не менее 300 метров [984 футов]); *super-Earth* – a planet outside our solar system that has a mass **higher than the Earth's** (суперземля – планета за пределами нашей Солнечной системы, масса которой превышает массу Земли); *nanomembrane* – an **exceedingly** thin, or nano sized, sheet of a material such as silicone (наномембрана – чрезвычайно тонкий или наноразмерный лист материала, такого как силикон); *hypercarnivore* – an animal with a diet consisting **mostly** of meat (суперхищник – животное с диетой, состоящей в основном из мяса); *mega-Earth* – a **very large** rocky planet – bigger than a super-Earth – outside our solar system

(мегаземля – очень большая каменная планета – больше, чем суперземля – за пределами нашей Солнечной системы).

IV. Немногочисленные неологические единицы с префиксами латино-греческого происхождения показали возможность наличия дополнительных коннотативных значений (2 %).

Так, например, неологизм *redistricting* – in the US, the process of changing boundaries of electoral districts to take account of changes in population обозначает процесс изменения границ избирательных округов с учетом изменения численности населения, где ключевым словом является слово «изменение», в то время как значение латинского префикса *re-* – «назад, снова».

Неологизм *subtweet* – a tweet (= a short message sent using the Twitter social networking service) about someone, often a negative one, that doesn't mention that person's username or real name because the sender doesn't want them to see it обозначает твит (= короткое сообщение, отправленное с помощью службы социальной сети Twitter) о ком-то, часто негативное, в котором не упоминается имя пользователя или настоящее имя этого человека, потому что отправитель не хочет, чтобы он это видел. Акцент смещается на отрицательный характер сообщения (*sub-* – от лат. «на, под»).

V. Дискурсивные поля.

Анализ материала показал, что значительное количество неологизмов (40 %) с префиксами латинского и греческого происхождения относятся к разным терминологическим дискурсивным полям.

Терминообразование на базе грецизмов и латинизмов является «ведущим приемом терминовтворчества, поскольку лексический фонд античных языков представляет собой универсальный резерв элементов» [4], который активно используется в англоязычном неологическом дискурсе.

«Греко-латинские терминоэлементы составляют особый нейтральный терминологический фонд. Действительно, не принадлежат теперь ни к какому живому языку, они тем самым в равной степени принадлежат всем (по крайней мере, всем языкам, входящим в европейский лингвокультурный ареал)» [6, с. 208]. Использование большого количества греческих и латинских элементов связано «с тенденцией интернационализации знания, характерной для современного периода развития науки и техники в условиях информационного общества» [4].

Так, следующие префиксы относятся к земле, воде, растительному миру, эпохе компьютера, Интернету, цифровых технологий: *geo-*, *hydro-*, *phyto-*, *crypto-*, *bio-*, *eco-*:

Geo- – от др.-греч. γῆ- (**гео-**) – «земля»: *geo-fence* – the limits of an area around a GPS-enabled device that the user sets for a particular purpose.

Hydro- – от др.-греч. ὕδρο- (*hudro-*) – «вода»: *hydro-seat* – a type of jacuzzi with seats.

Phyto- – от др.-греч. φυτόν – «растение»: *phytochemical* – one of a number of various biologically active compounds, found in plants.

Bio- – от др.-греч. *bios* – «жизнь»: *biodesign* – the use of living things such as bacteria or plants in designing products or as art; *bioartificial* – created using cells and biological materials; *biogeochemistry* – the scientific discipline that involves the study of the chemical, physical, geological, and biological processes and reactions that govern the composition of the natural environment; *bio-banding* – in sport, grouping children according to their physical maturity rather than their age; *biohacking* – using the principles of biology to make your body work more efficiently.

Eco- – от греч. *oikos* – «дом, окружающая среда»: *ecorithm* – an algorithm that interacts with the environment; *ecotherapy* – a method of improving someone's well-being by engaging them in outdoor activities such as gardening and conservation work.

Crypto- – от др.-греч. κρυπτός «секрет»: *cryptofinance* – the use of cryptography and privacy techniques to enable financial transactions that are secret and anonymous; *cryptocurrency* – a generic term for bitcoin-type e-currencies.

Заключение

Таким образом, анализ английских неологических единиц, образованных при помощи латинских и греческих префиксов, извлеченных из электронных лексикографических источников, позволяет говорить о новых тенденциях, что может быть связано с развитием интернет-технологий и социальных сетей: наличие различных терминологических дискурсивных полей, образованных неологизмами с греко-латинскими префиксами, выделение семы-интенсификатора как ведущей в семантике данных неологизмов, а также наиболее частотных префиксов латинского и греческого происхождения среди неологизмов англоязычного дискурса.

Все вышесказанное свидетельствует о важности функционирования большого количества префиксов греко-латинского происхождения при образовании неологизмов в англоязычном дискурсе для отражения особенностей мировосприятия и системы ценностных отношений этноса.

1. Земская Е. А. Словообразование как деятельность. М. : Наука, 1992. 221 с.
2. Катермина В. В. Словообразовательный потенциал неологизмов в англоязычном массмедийном дискурсе: монография. Краснодар : КубГУ, 2019. 134 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=42564565> (дата обращения: 10.05.2022).
3. Кубрякова Е. С., Анацкий И. Н. H. Marchand. The categories and types of present-day English word-formation // Вопросы языкознания. 1963. № 1. С. 135–142.
4. Мышак Е. А. Греко-латинские префиксы в англоязычной терминологии биотехнологии // *Studia Humanitatis*. 2018. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/greko-latinskie-prefiksy-v-angloyazychnoy-terminologii-biotekhnologii> (дата обращения: 11.05.2022).
5. Сенько Е. В. Неологизация в современном русском языке: межуровневый аспект. СПб. : Наука, 2007. 354 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=19893713> (дата обращения: 11.05.2022).
6. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология: Вопросы теории. М. : ЛИБРОКОМ, 2012. 248 с.
7. Шкапенко Т. М., Шаповаленко Е. В. Семантико-прагматическая эволюция префикса латинского происхождения *super* (по данным польского и английского языков) // Научный диалог. 2020. № 2. С. 161–177. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2020-2-161-177>
8. Dokulil M. Tvoření slov v češtině. Praha, 1962. T. 1. S. 191–219.
9. Marchand H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation: A Synchronic-Diachronic Approach. Wiesbaden : O. Harrassowitz, 1960. 379 p.
10. Mustajoki A., Zorikhina Nilsson N., Tous-Rovirosa A., Guzman Tirado R., Dergacheva D., Vepreva I., Itskovich T. Covid-19: A Disaster in the Linguistic Dimension of Different Countries // *Quaestio Rossica*. 2020. Vol. 8. No. 4. Pp. 1369–1390. DOI: <https://doi.org/10.15826/qf.2020.4.533>

Статья поступила в редакцию 03.10.2022; одобрена после рецензирования 20.10.2022; принята к публикации 08.11.2022.

Об авторах**Катермина Вероника Викторовна**

доктор филологических наук, профессор, Кубанский государственный университет (350040, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Ставропольская, д. 149), veronika.katermina@yandex.ru

Шершнева Наталья Борисовна

кандидат филологических наук, доцент, Кубанский государственный университет (350040, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Ставропольская, д. 149), nataliashershneva@rambler.ru

Все авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

1. Zemskaya E. A. Slovoobrazovanie kak deyatel'nost' [Word formation as an activity]. M., Science Publ., 1992, 221 p. (In Russ.).
2. Katermina V. V. Slovoobrazovatel'nyi potentsial neologizmov v angloyazychnom massmediinom diskurse: monografiya. [Word-formation potential of neologisms in English mass-media discourse: monograph]. Krasnodar, KubGU Publ., 2019, 134 p. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=42564565> (accessed 10.05.2022). (In Russ.).
3. Kubryakova E. S., Anatsky I. N. H. *Marchand*. The categories and types of present-day English word-formation. *Voprosy yazykoznaviia* = Issues in Linguistics, 1963, no. 1, pp. 135–142. (In Russ.).
4. Myshak E. A. Greko-latinskie prefiksy v angloyazychnoi terminologii biotekhnologii [Greco-Latin prefixes in the English biotechnological terminology]. *Studia Humanitatis*, 2018, no. 2. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/greko-latinskie-prefiksy-v-angloyazychnoy-terminologii-biotekhnologii> (accessed 11.05.2022). (In Russ.).
5. Senko E. V. Neologizatsiya v sovremennom russkom yazyke: mezhurovnevnyi aspekt: monografiya [Neologization in Modern Russian: an inter-level aspect: monograph]. SPb., Science Publ., 2007, 354 p. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=19893713> (accessed 11.05.2022). (In Russ.).
6. Superanskaya A. V., Podolskaya N. V., Vasilyeva N. V. Obshchaya terminologiya: Voprosy teorii [General terminology: Theory issues]. M., LIBROKOM Publ., 2012, 248 p. (In Russ.).
7. Shkapenko T. M., Shapovalenko E. V. Semantiko-pragmaticheskaya evolyutsiya prefiksa latinskogo proiskhozhdeniya *super* (po dannym pol'skogo i angliiskogo yazykov) [Semantic-pragmatic evolution of the Latin prefix *super* (according to Polish and English)]. *Nauchnyi dialog* = Scientific Dialogue, 2020, no. 2, pp. 161–177. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2020-2-161-177>
8. Dokulil M. Tvoření slov v češtině. Praha, 1962, vol. 1, pp. 191–219. (In Czech).
9. Marchand H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation: A Synchronic-Diachronic Approach. Wiesbaden: O. Harrassowitz, 1960, 379 p. (In Eng.).
10. Mustajoki A., Zorikhina Nilsson N., Tous-Rovirosa A., Guzman Tirado R., Dergacheva D., Vepreva I., Itskovich T. Covid-19: A Disaster in the Linguistic Dimension of Different Countries. *Quaestio Rossica*, 2020, vol. 8, no. 4, pp. 1369–1390. (In Rus.). DOI: <https://doi.org/10.15826/qr.2020.4.533>

The article was submitted 03.10.2022; approved after reviewing 20.10.2022; accepted for publication 08.11.2022.

About the authors**Veronika V. Katermina**

Dr. Sci. (Philology), Professor, Kuban State University (149 Stavropolskaya St., Krasnodar 350040, Russian Federation), veronika.katermina@yandex.ru

Natalia B. Shershneva

Ph. D. (Philology) Associate Professor, Kuban State University (149 Stavropolskaya St., Krasnodar 350040, Russian Federation), nataliashershneva@rambler.ru

All authors have read and approved the final manuscript.